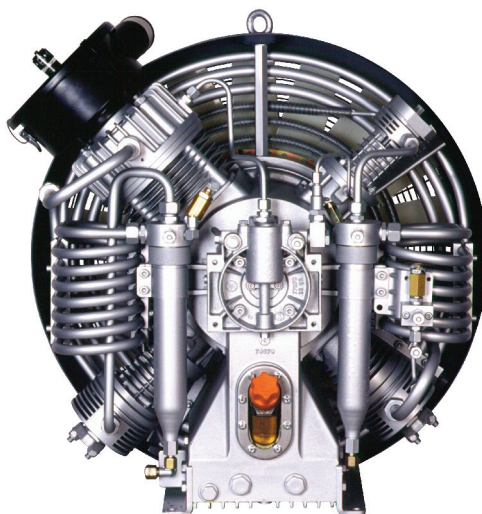




Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	A3.11- 1
Triebwerk	Driving gear	Embiellage	A3.11- 2
Kolben und Zylinder, 1. Stufe	Piston and cylinder, 1st stage	Piston et cylindre, 1er étage	A3.11- 3
Kolben und Zylinder, 2. Stufe	Piston and cylinder, 2nd stage	Piston et cylindre, 2e étage	A3.11- 4
Kolben und Zylinder, 3. Stufe	Piston and cylinder, 3rd stage	Piston et cylindre, 3e étage	A3.11- 5
Kolben und Zylinder, 4. Stufe	Piston and cylinder, 4th stage	Piston et cylindre, 4e étage	A3.11- 6
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A3.11- 7
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A3.11- 8
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A3.11- 9
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A3.11- 10
Schwungrad, Lüfterrad	Flyweel, fanweel	Volant, ventilateur	A3.11- 11
Zwischenabscheider 2. Stufe	Inter-filter 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage	A3.11- 12
Zwischenabscheider 3. Stufe	Inter-filter 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage	A3.11- 13
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A3.11- 14
Zwischenkühler, 2. Stufe	Inter-cooler, 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire, 2e étage	A3.11- 15
Zwischenkühler, 3. Stufe	Inter-cooler, 3rd stage	Refroidisseur intermédiaire, 3e étage	A3.11- 16
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A3.11- 17
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A3.11- 18

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2006	Grundausgabe IK150-F11	Basic edition IK150-F11	Edition de base IK150-F11
1				
2				
3				
5				

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
b = Wartungssatz 1000 h
c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
b = Maintenance kit 1000 h
c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
b = Kit d'entretien 1000 h
c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
Jahr Year		n/min. r.p.m.	kW
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur		CE	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



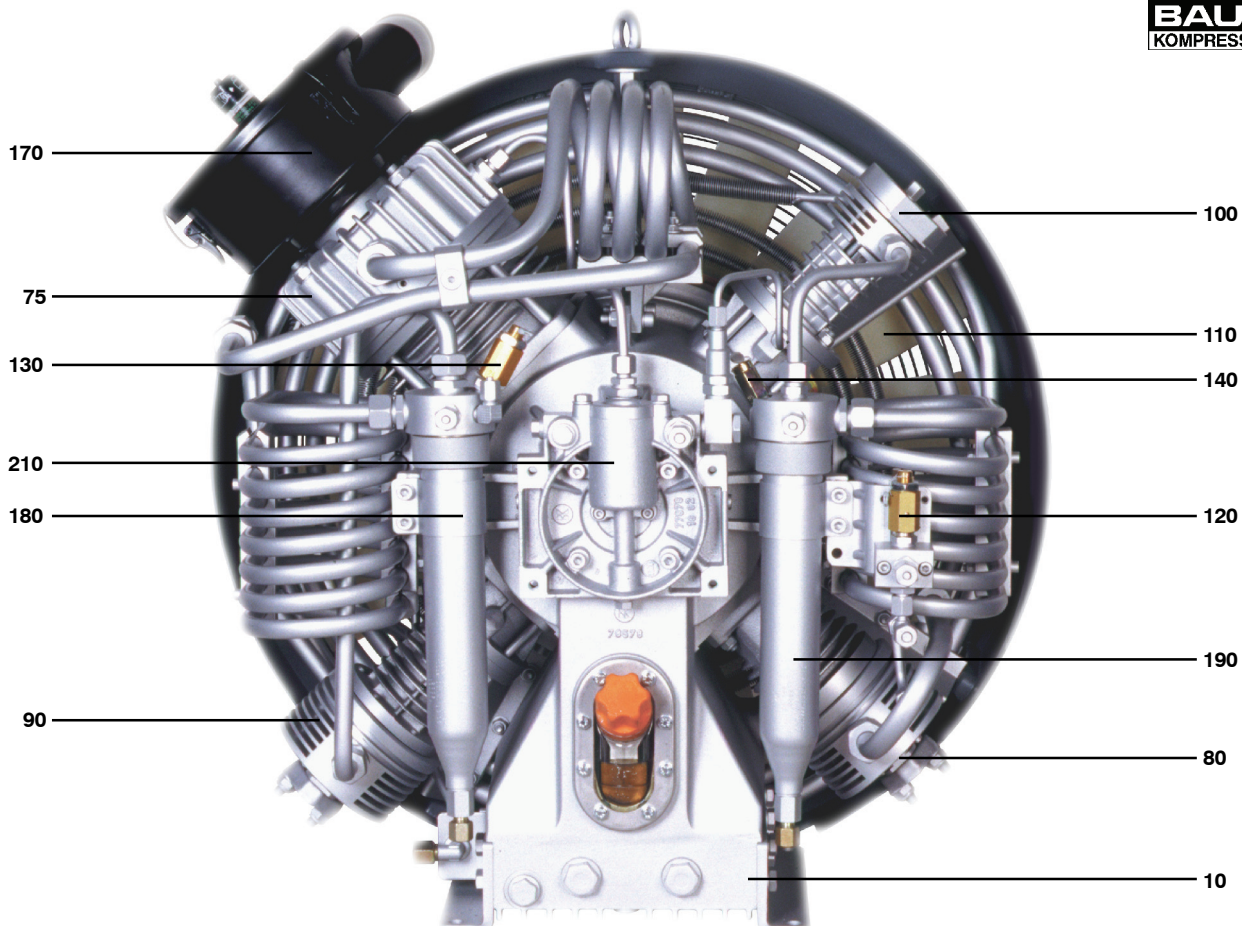
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.

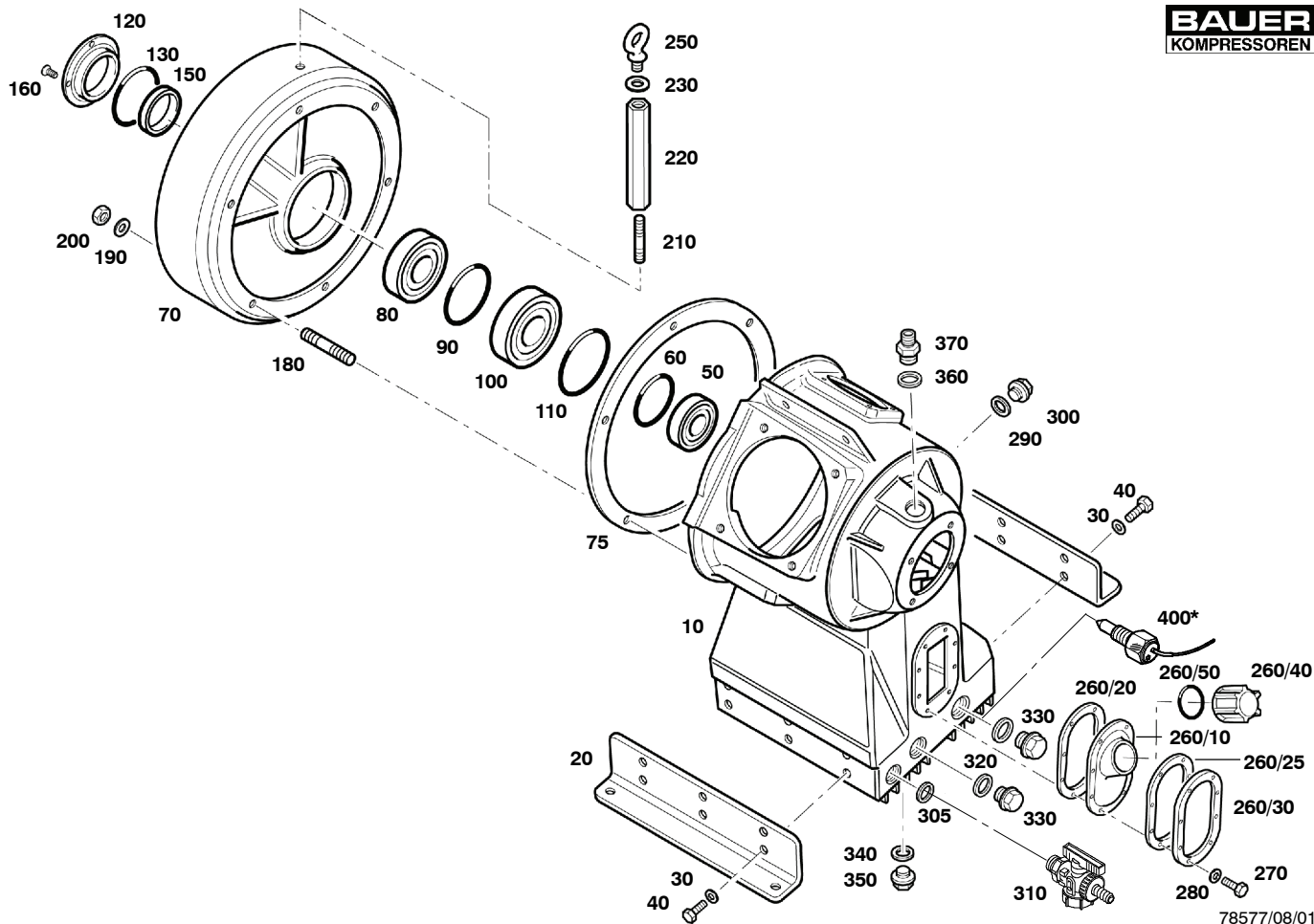


ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe IK150-F11-V001 Kompressorblock
Assembly IK150-F11-V001 Compressor block
Assemblage IK150-F11-V001 Bloc compresseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78577	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78934	1	Triebwerk	driving gear	embiellage
			30	79420	1	Zylinder 1. Stufe	cylinder 1st stage	cylindre 1er étage
			40	61048	1	Zylinder 2. Stufe	cylinder 2nd stage	cylindre 2ème étage
			50	060107	1	Zylinder 3. Stufe	cylinder 3rd stage	cylindre 3ème étage
			60	84380	1	Zylinder 4. Stufe	cylinder 4th stage	cylindre 4ème étage
			75	79680	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			80	070026	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2ème étage
			90	068602	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3ème étage
			100	82096	1	Ventilkopf 4. Stufe	valve head 4th stage	culasse 4ème étage
			110	79240	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			120	81801	1	Sicherheitsventil 5 bar	safety valve 5 bar	soupape de sûreté 5 bar
			130	81810	1	Sicherheitsventil 24 bar	safety valve 24 bar	soupape de sûreté 24 bar
			140	012886	1	Sicherheitsventil 80 bar	safety valve 80 bar	soupape de sûreté 80 bar
			170	79706	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration
			180	077387	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			190	81798	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			205	79626	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			210	84381	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification

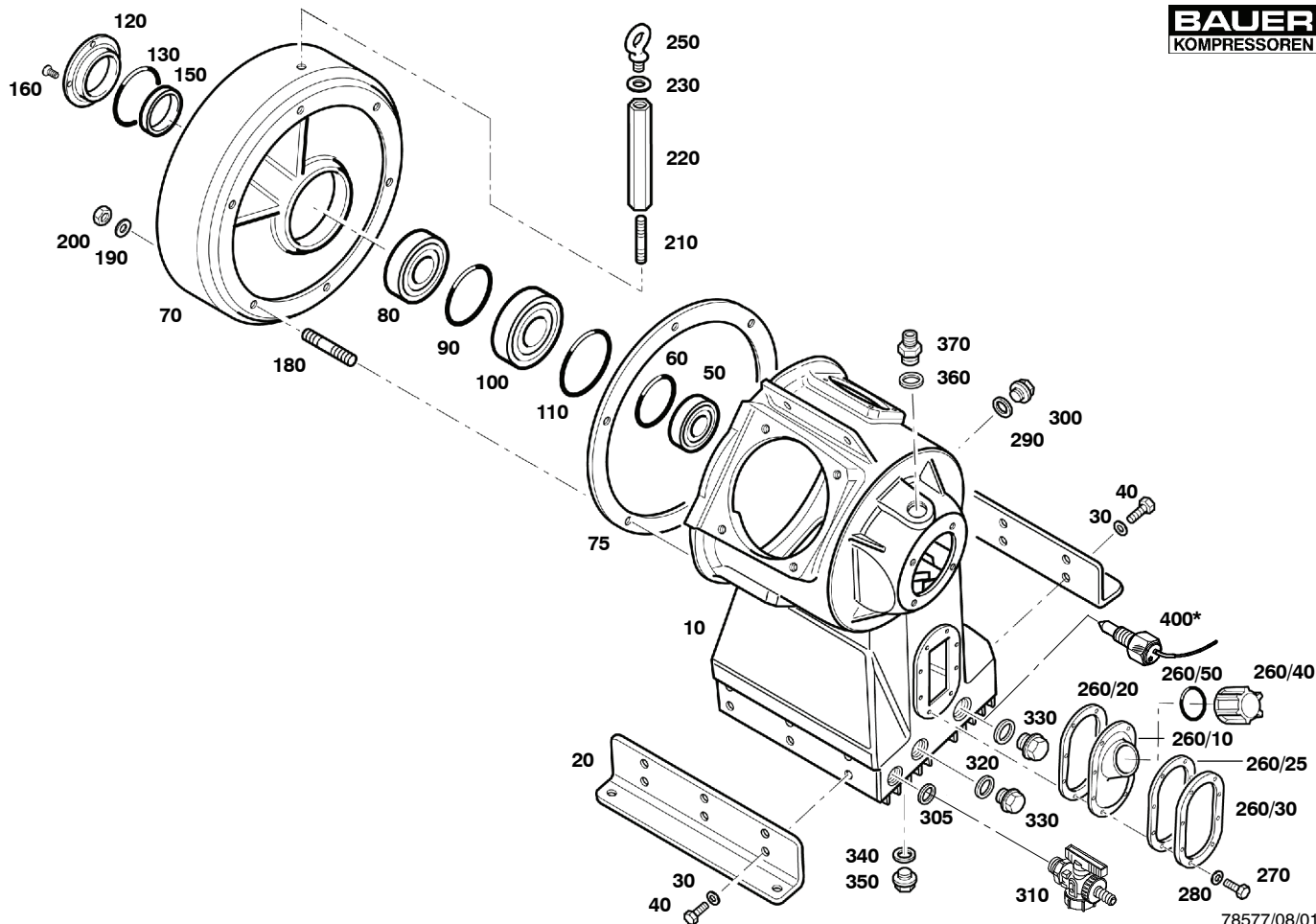


78577/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78577 Kurbelgehäuse
Assembly 78577 Crankcase
Assemblage 78577 Carter

A3.11- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78578	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78571	2	Winkel	bracket	fixation
			30	N16	12	Scheibe	washer	rondelle
			40	N312	12	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			50	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement a rouleaux
			60	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			70	78897	1	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de palier
			75	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N18303	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			90	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N18304	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			110	N18432	1	Sprengring	circlip	rondelle de sûreté
			120	68586	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle
			130	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	N26281	1	Wellendichtring	shaft seal	bague à lèvres
			160	N20649	4	Senkschraube	screw	vis à tête fraisée
			180	N3138	6	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			190	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			200	N370	6	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			210	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	79225	1	Sechskant	hexagon	tige 6 pans
			230	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			250	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			260	78810	1	Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile cpl.
			270	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19497	8	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			290	N1314	3	Dichtring	gasket	joint
			300	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			305	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne



78577/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78577 Kurbelgehäuse
Assembly 78577 Crankcase
Assemblage 78577 Carter

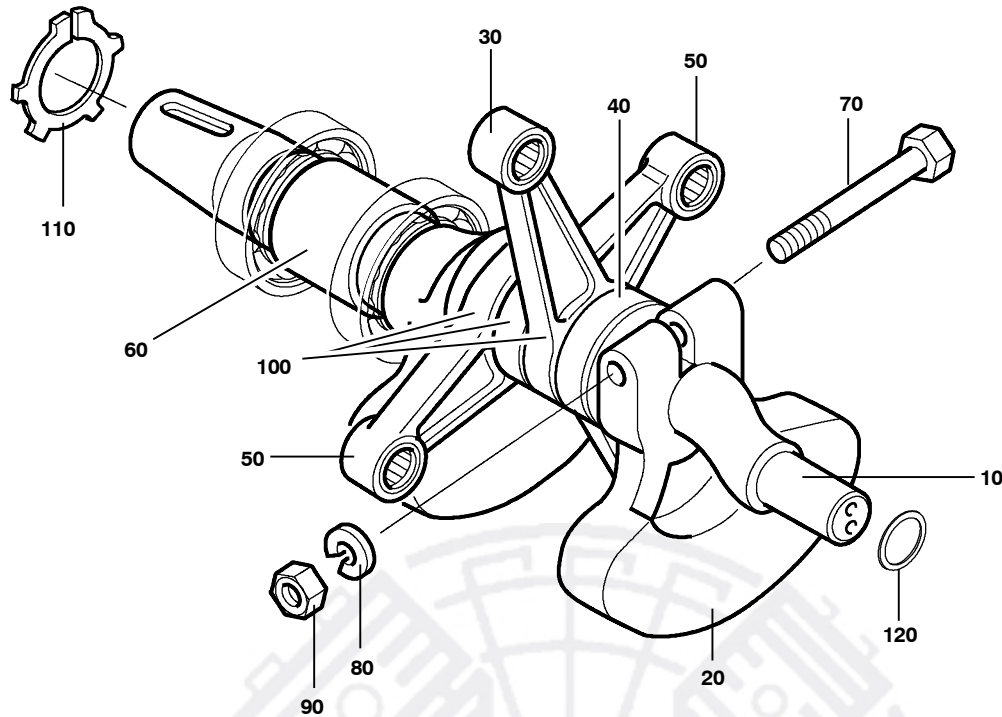
A3.11- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			320	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			330	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			350	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			360	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			370	80197	1	Reduzierstutzen	reducer	réducteur
			400	N27379*	4	Ölstandsensor	oil level switch	capteur de niveau d'huile


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78810 Ölschauglas kpl.
Assembly 78810 Oil sight gauge assy.
Assemblage 78810 Regard d'huile

A3.11- 1a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78569	1	Öleinfüllstutzen	oil filling	remplissage d'huile
			20	78808	1	Dichtung	gasket	joint
			25	80647	1	Blech	sheet metal	tôle
			30	78570	1	Blech	sheet metal	tôle
			40	80225	1	Verschlußschraube	plug	vis
			50	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique



78934/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78934 **Triebwerk**
Assembly 78934 **Driving gear**
Assemblage 78934 **Embiellage**
A3.11- 2

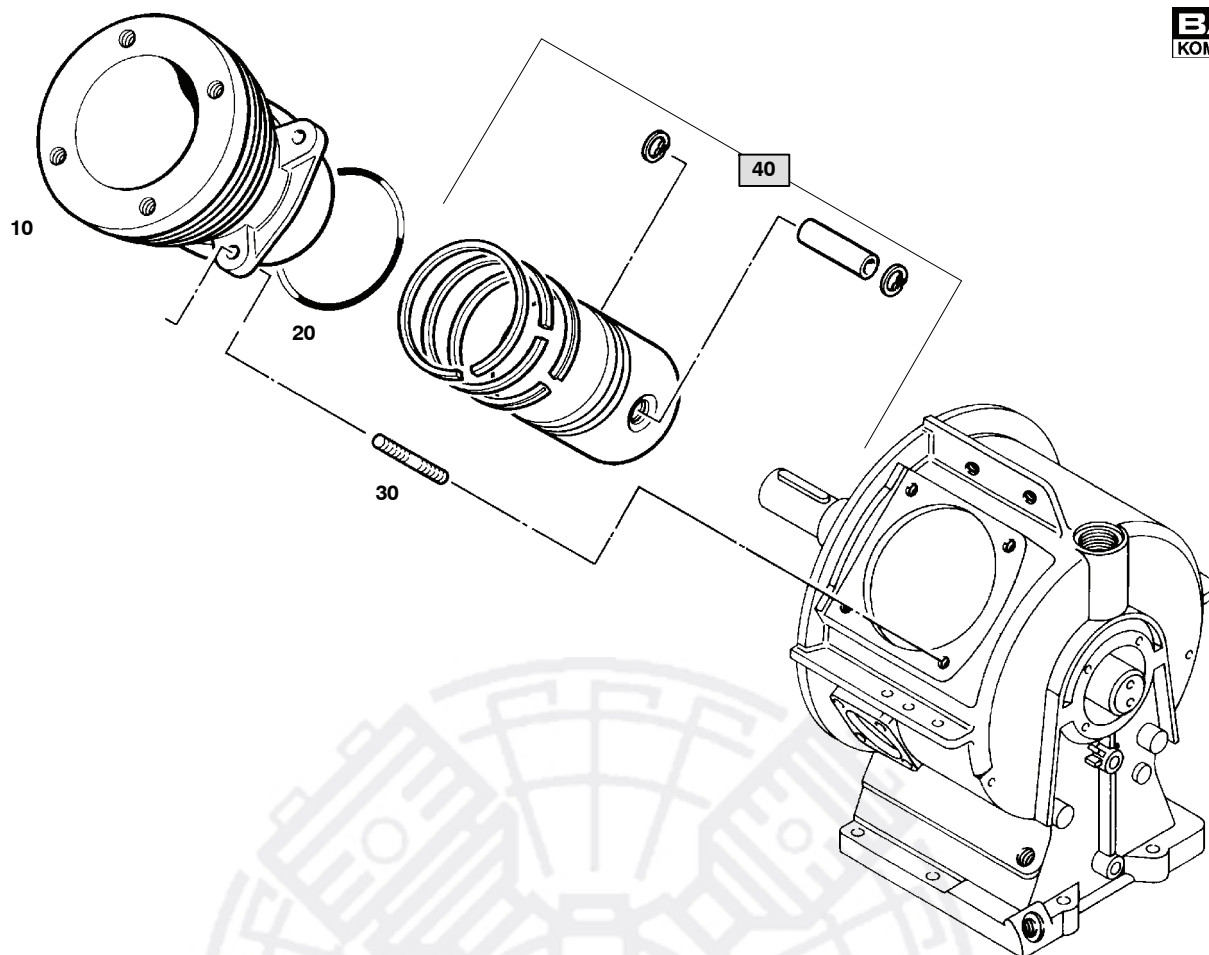
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin
			20	*	1	Gegengewicht	counter weight	contre-poids
			30	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			40	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			50	*	2	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			60	68587	1	Buchse	bushing	douille
			70	N4366	1	Paßschraube	dowel screw	boulon
			80	N108	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N2765	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			100	4220	3	Scheibe	spacer disc	disque d'écartement
			110	N18310	1	Seeger-L-Ring	circlip ring	circlip
			120	N423	1	Sicherungsring	circlip ring	circlip

*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble

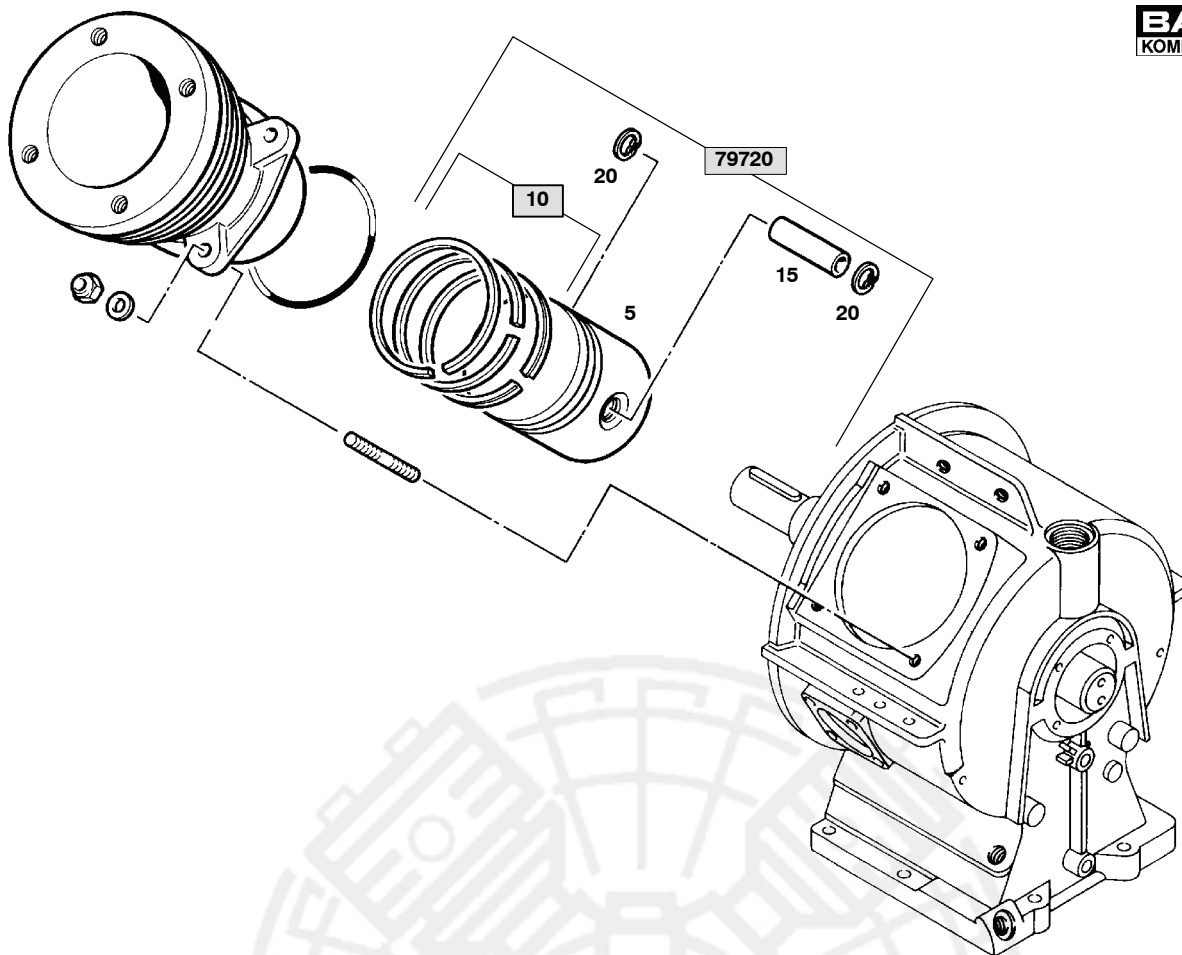


79420/08/01

A3.11 - 3


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79420 Zylinder kpl.
Assembly 79420 Cylinder assy.
Assemblage 79420 Cylindre cpl.

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79017	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			20	N2621	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N26036	4	Stiftschraube	stud	goujon
			40	79720	1	Kolben kpl.	piston assy.	piston cpl.

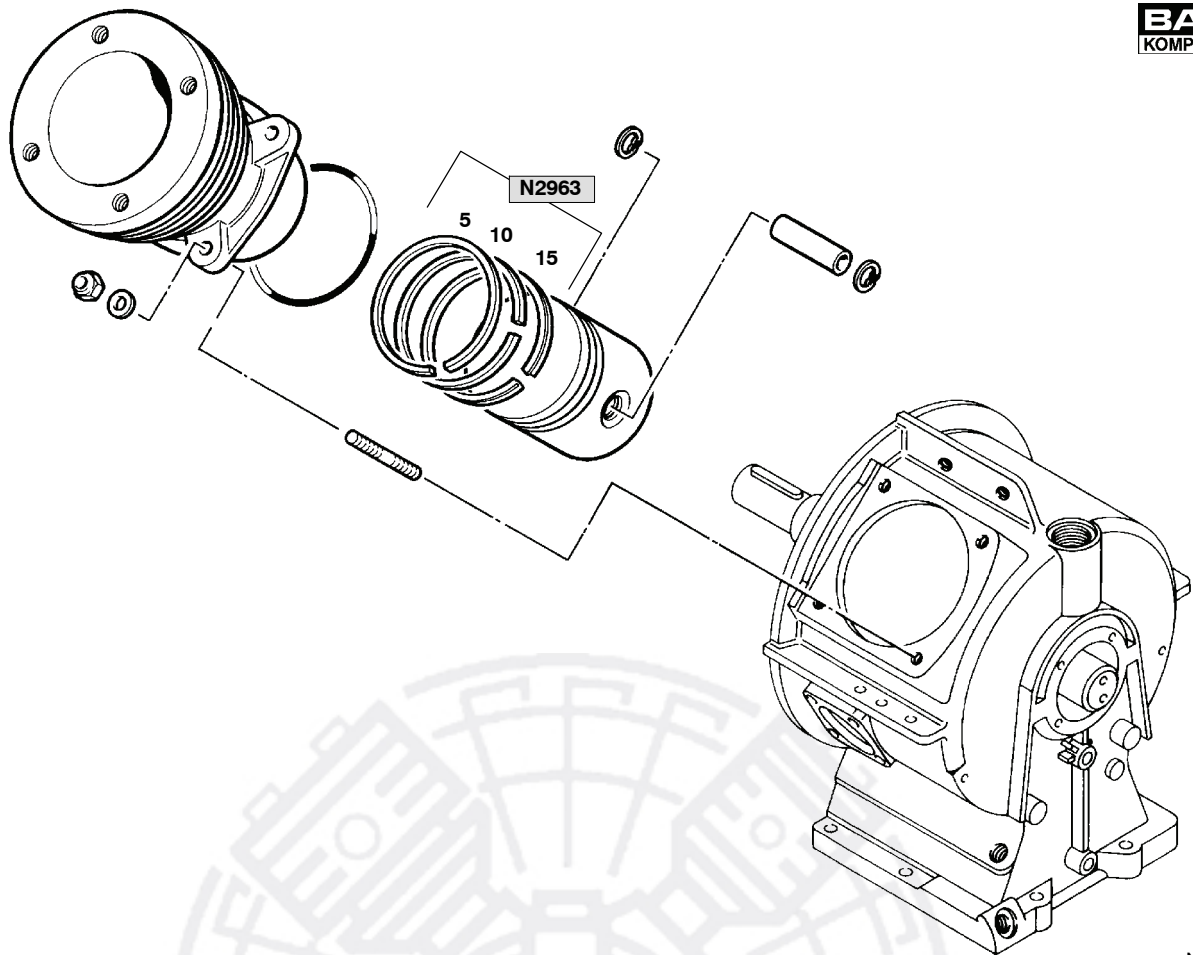


79720/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79720 Kolben kpl.
Assembly 79720 Piston assy.
Assemblage 79720 Piston cpl.

A3.11- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	79719	1	Kolben	piston	piston
			10	N2963	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			15	N2930	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip	circlip



N2963/04/98

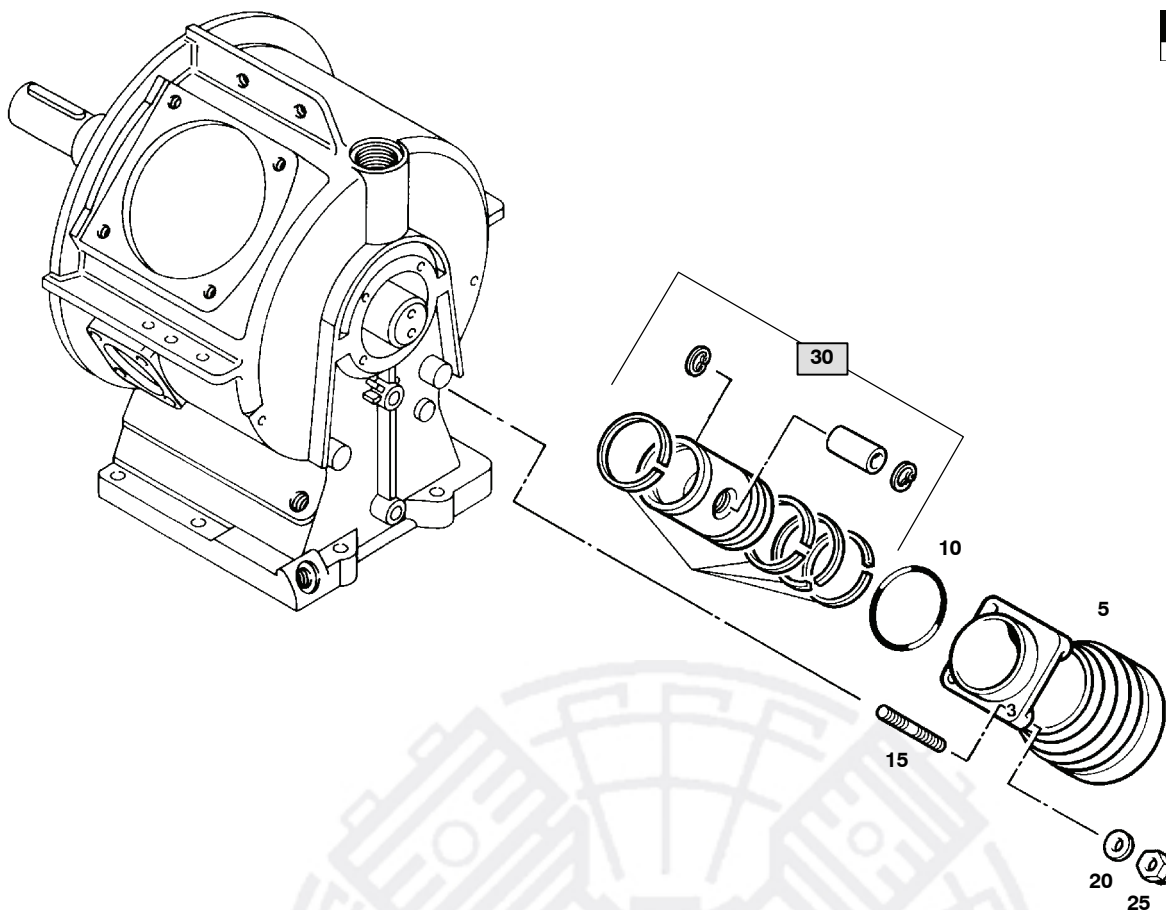


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe N2963 Kolbenringsatz
Assembly N2963 Piston ring set
Assemblage N2963 Jeu des segments de piston

A3.11- 3b

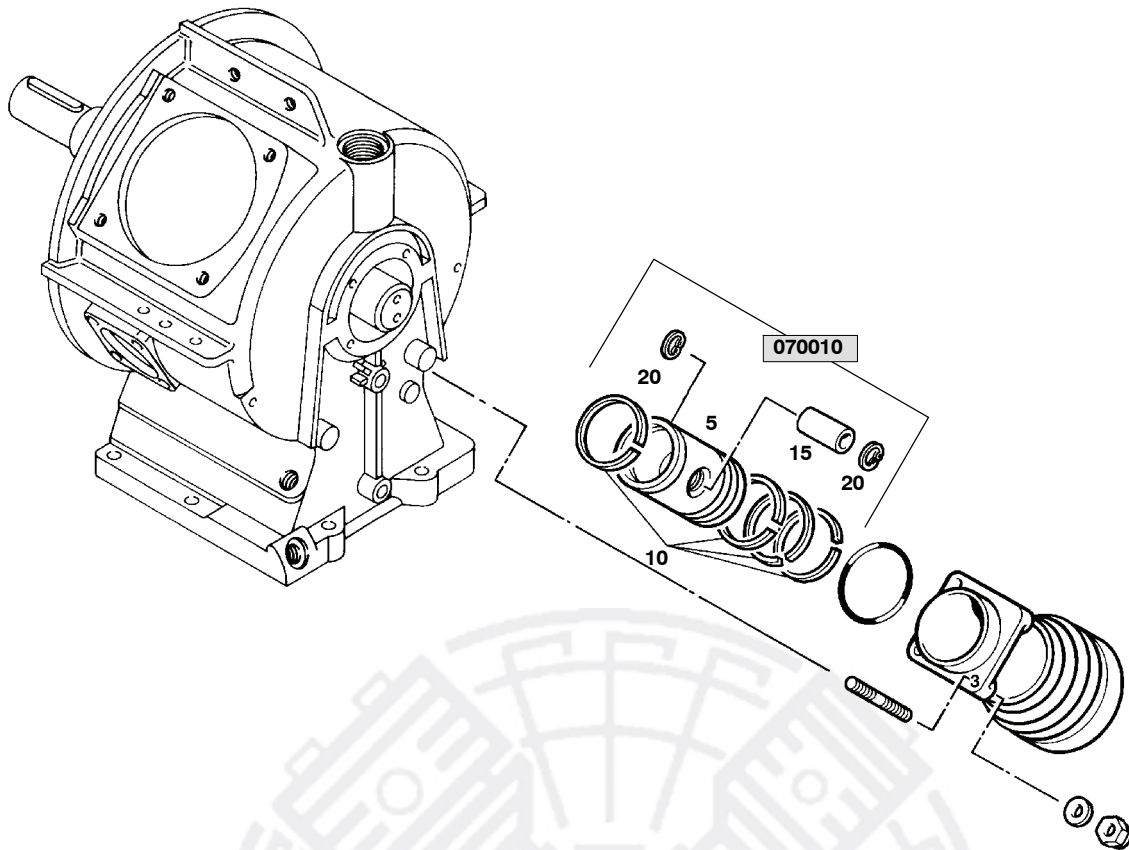
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N1230	1	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N1231	1	Nasenring	stepped scraper ring	segment racleur
			15	N1232	1	Gleichfasenring	grooved piston ring	segment à biseaux égaux



061048/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 061048 Zylinder kpl.
Assembly 061048 Cylinder assy.
Assemblage 061048 Cylindre dpl.
A3.11- 4

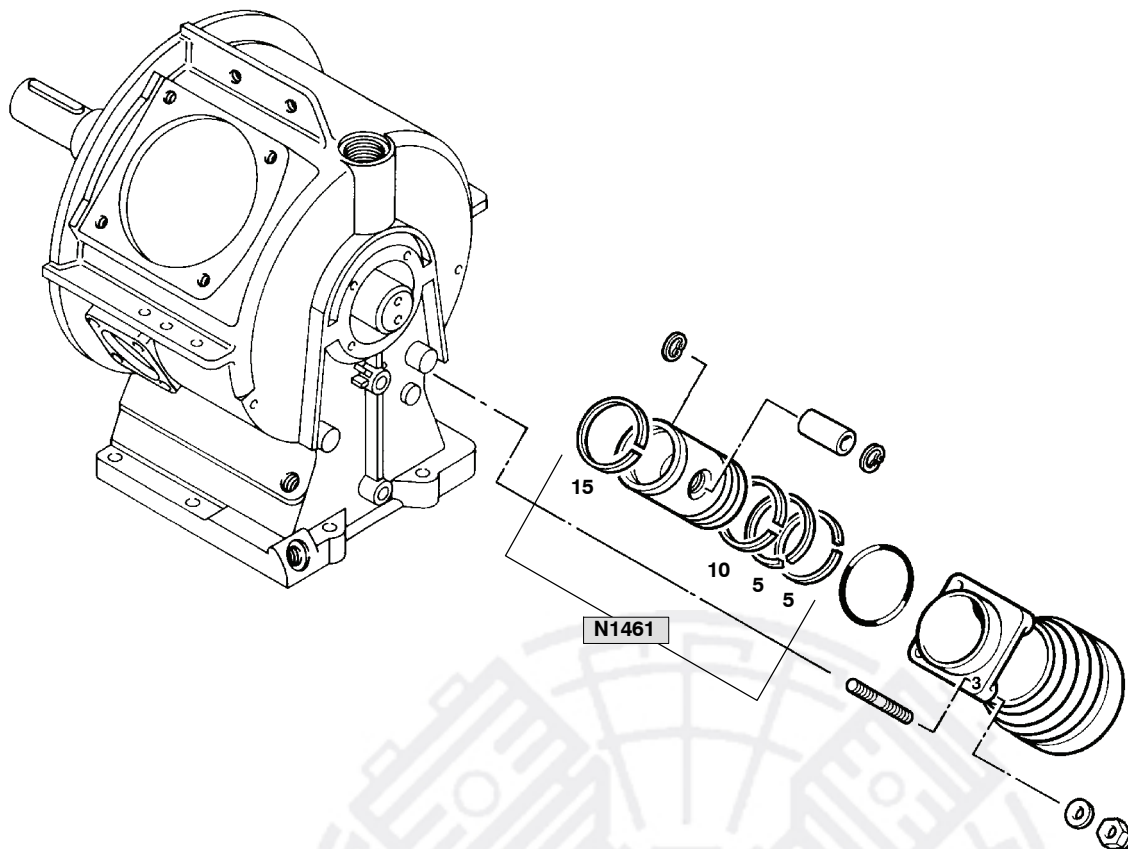
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60572	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			30	070010	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070010/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070010 Kolben kpl.
Assembly 070010 Piston assy.
Assemblage 070010 Piston dpl.
A3.11- 4a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N2907	1	Kolben	piston	piston
			10	N1461	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.
			15	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue

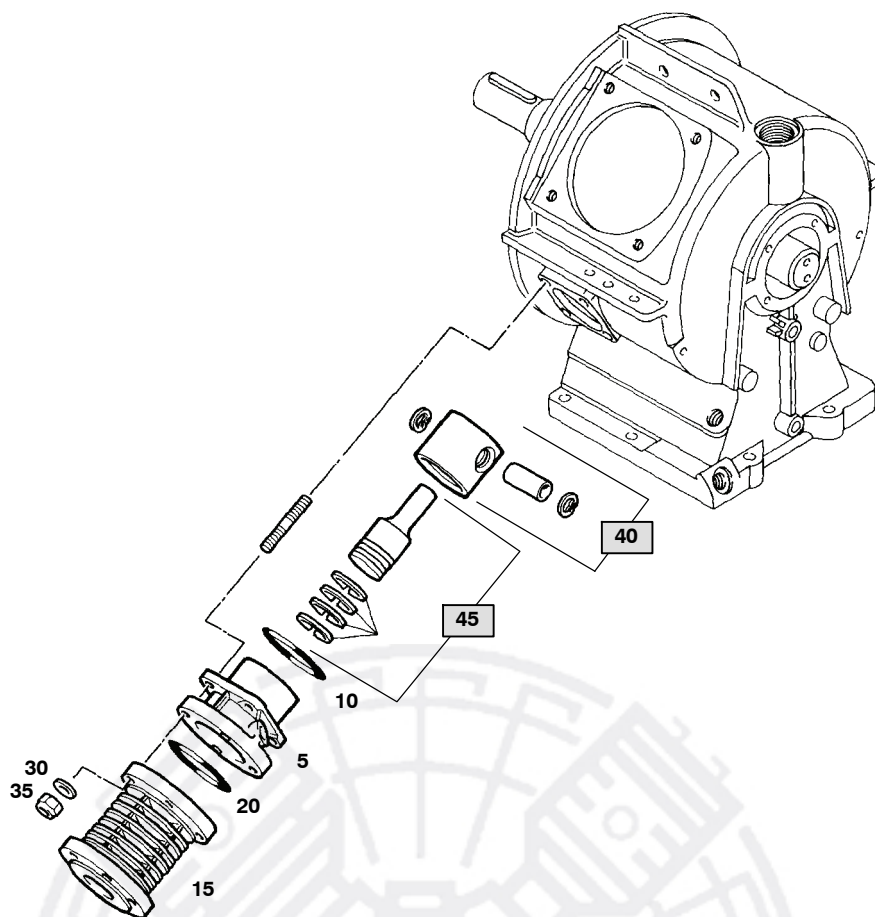


N1461/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe N1461 Kolbenringsatz
Assembly N1461 Piston ring set
Assemblage N1461 Jeu des segments de piston

A3.11- 4b

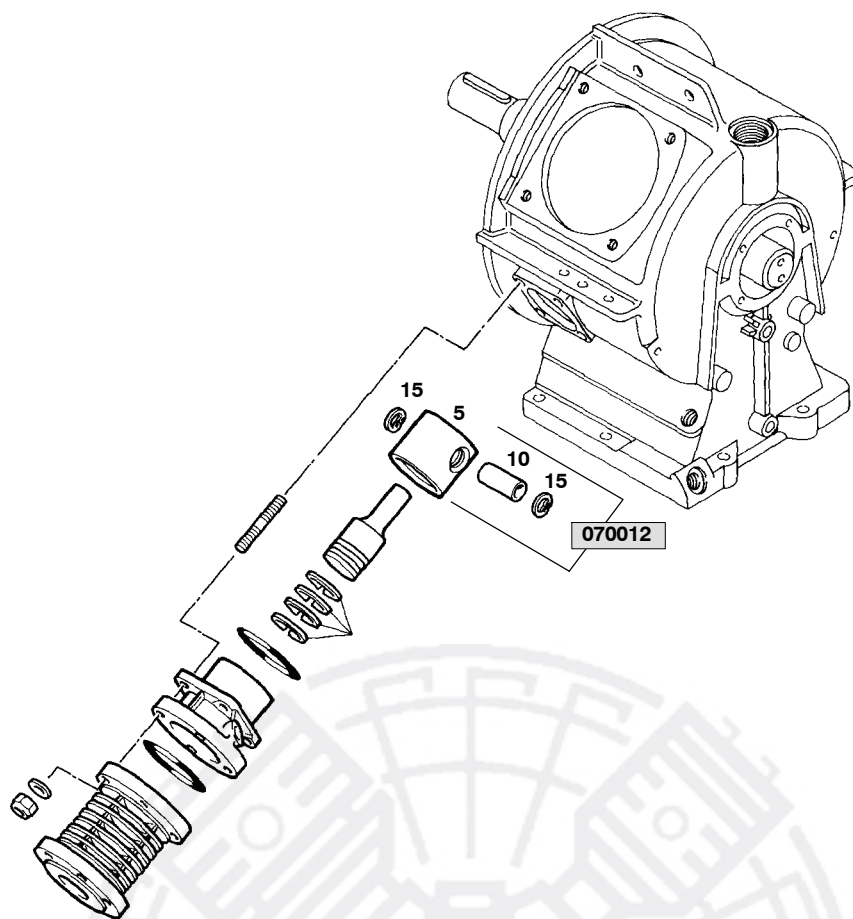
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N760	2	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N2750	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir d'huile
			15	N2749	1	Ölschlitzring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux



060107/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 060107 Zylinder kpl.
Assembly 060107 Cylinder assy.
Assemblage 060107 Cylindre cpl.
A3.11- 5

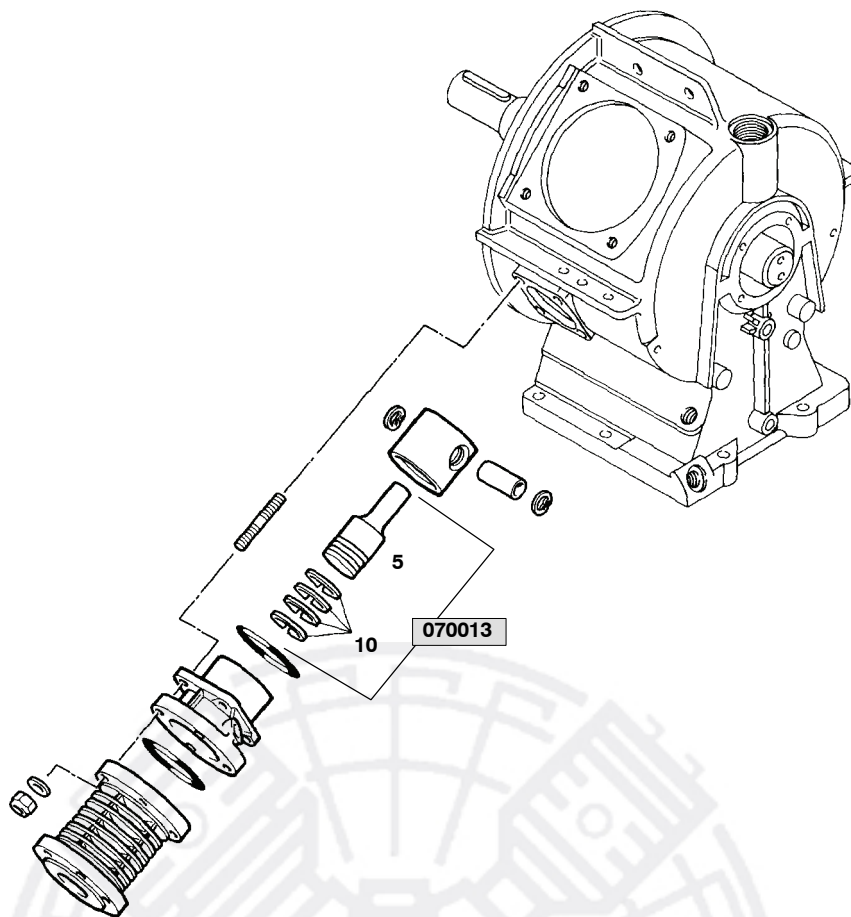
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67061	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			45	070013	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070012/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070012 Kolben kpl.
Assembly 070012 Piston assy.
Assemblage 070012 Piston cpl.
A3.11- 5a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60087	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



070013/04/98

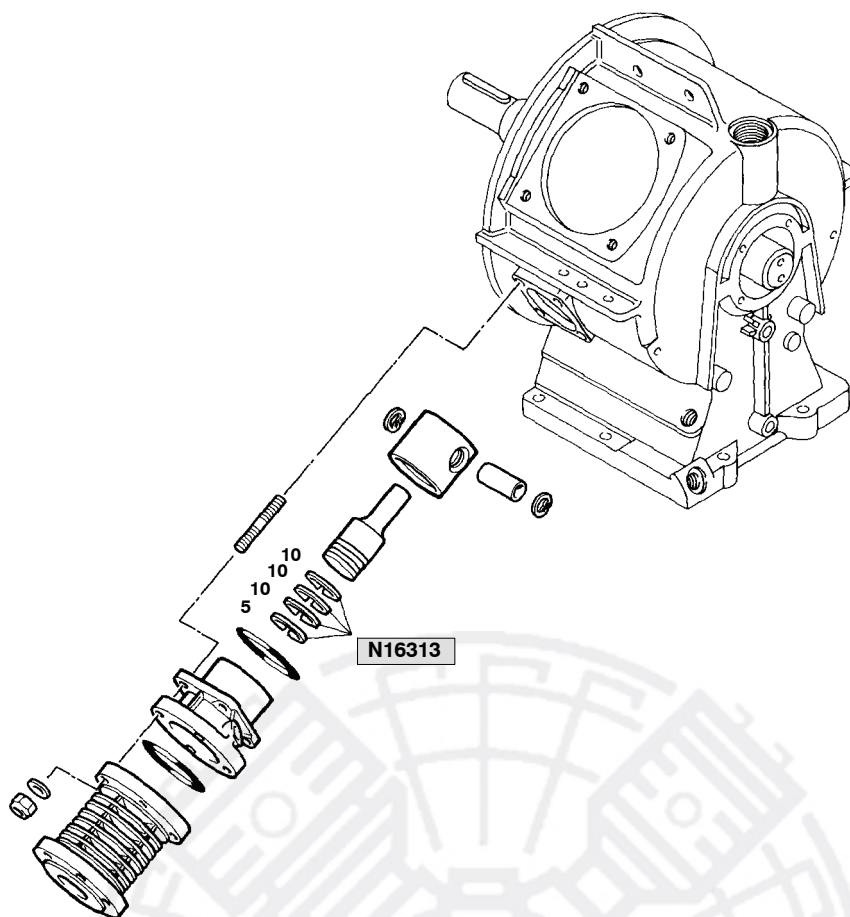


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 070013 Kolben kpl.
Assembly 070013 Piston assy.
Assemblage 070013 Piston cpl.

A3.11- 5b

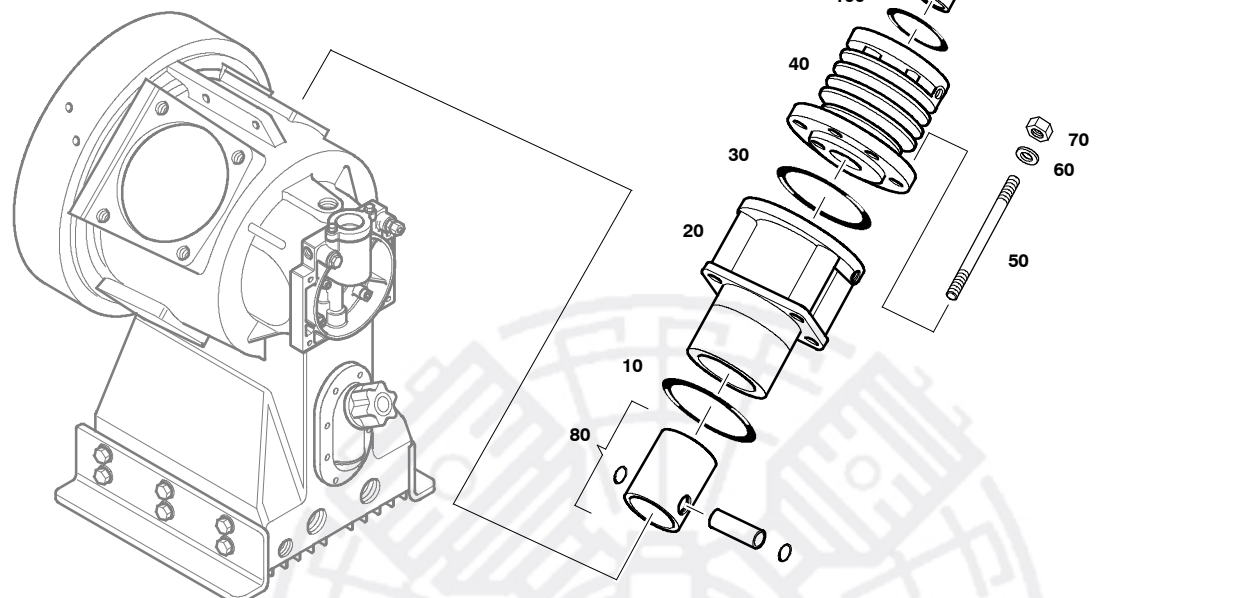
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N4378	1	Kolben	piston	piston
			10	N16313	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.



070013/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe N16313 Kolbenringsatz
Assembly N16313 Piston ring set
Assemblage N16313 Jeu des segments de piston
A3.11- 5c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N16314	1	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston
			10	N4377	3	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston

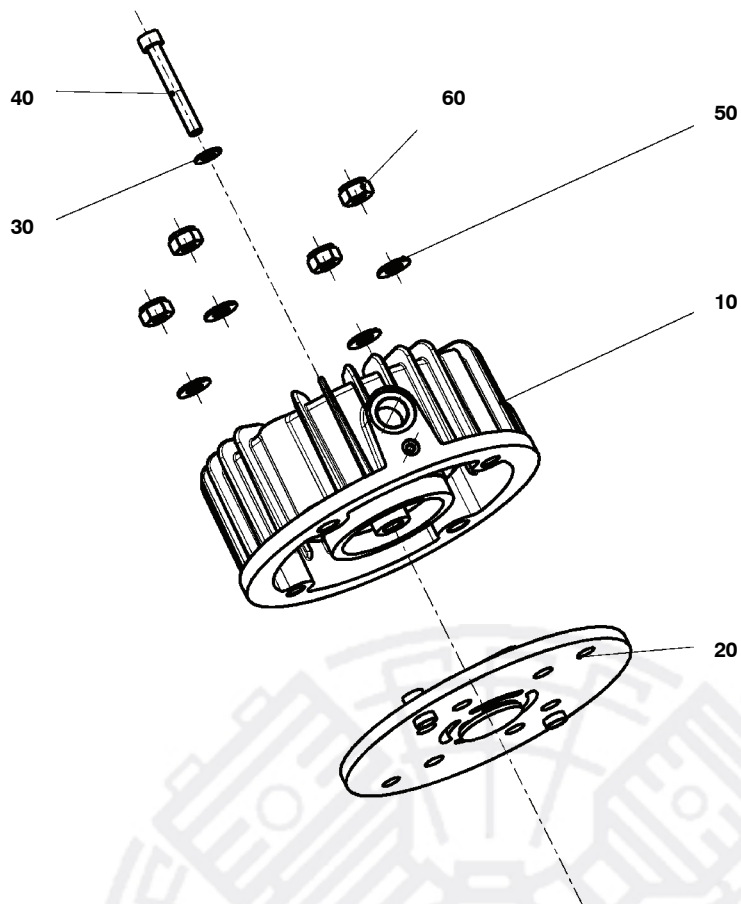


84380/10/06


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 84380 Zylinder kpl.
Assembly 84380 Cylinder assy.
Assemblage 84380 Cylindre cpl.

A3.11- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			20	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
			30	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			80	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	piston & sleeve cpl.	douille et piston
			91	N25376	1	Kolbenringsatz	pistonring set	jeu des segments
			92	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique

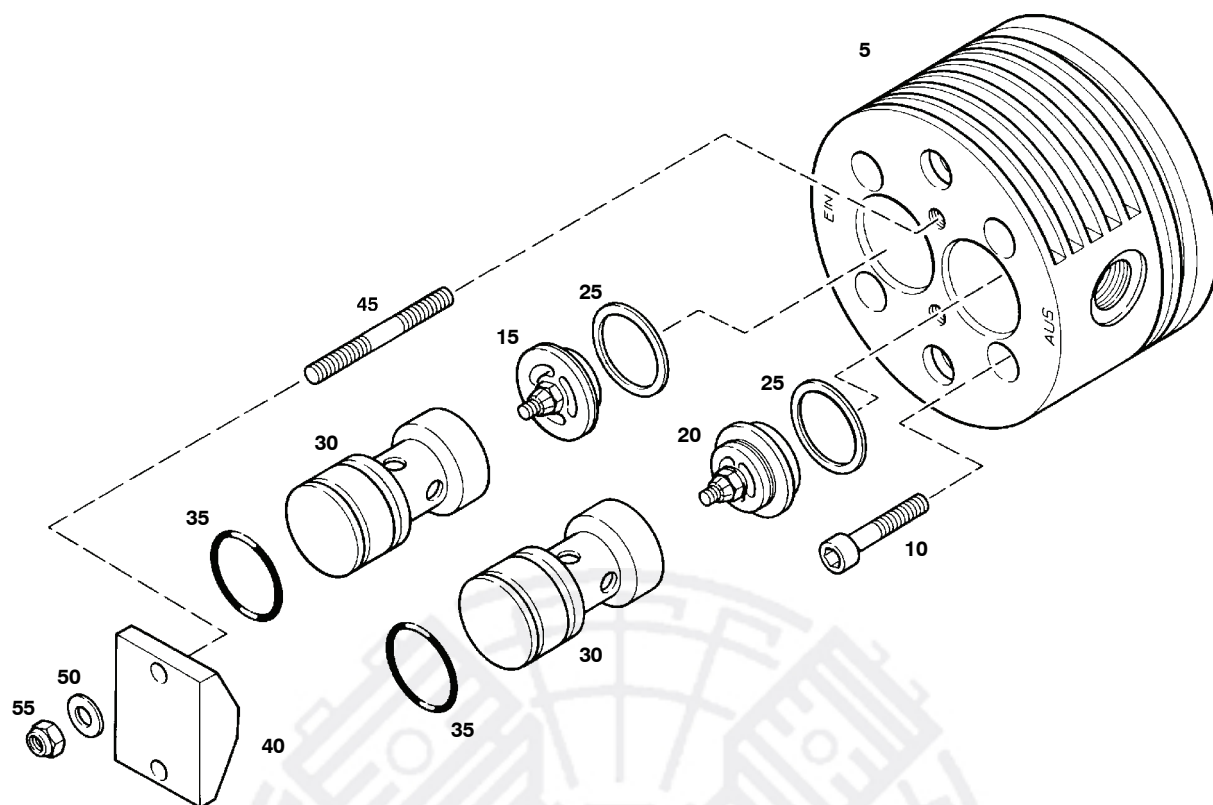


79680/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79680 Ventilkopf
Assembly 79680 Valve head
Assemblage 79680 Culasse

A3.11- 7

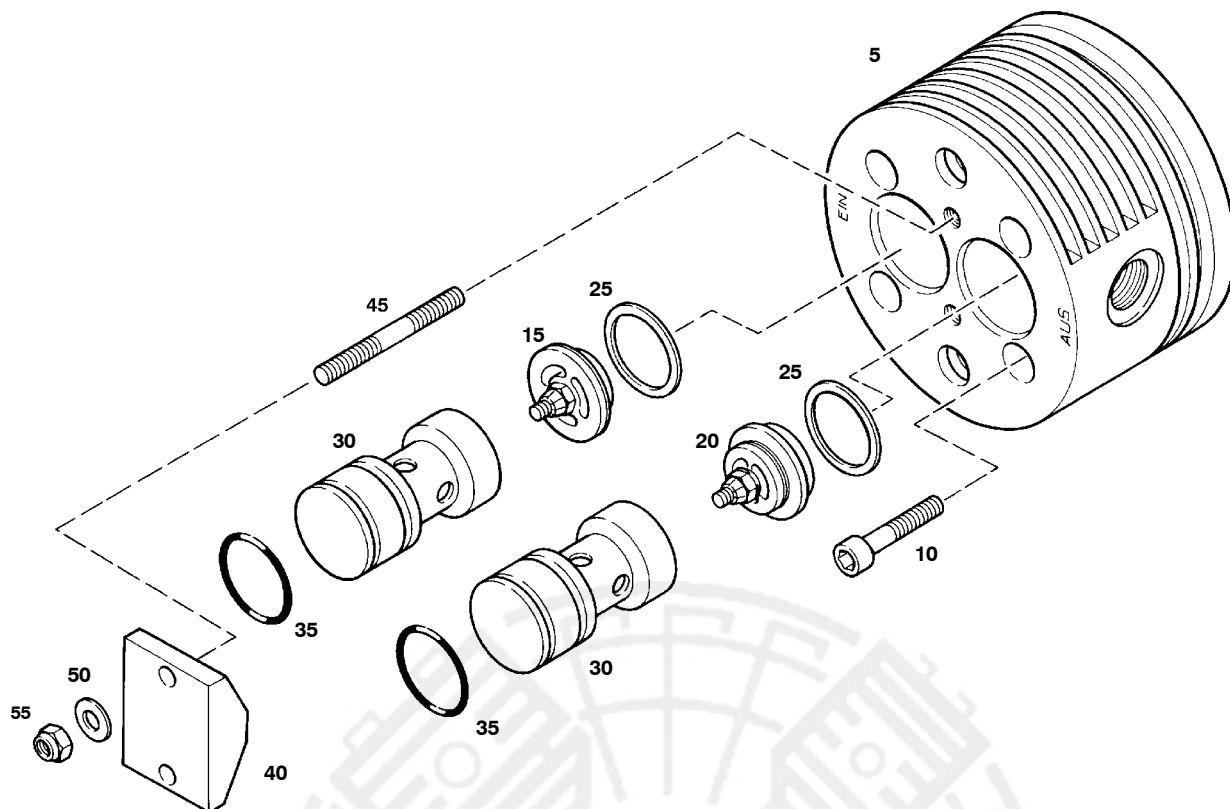
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10		1	Ventilkopf	valve head	culasse
			20	N26029	1	Lamellenventil	plate valve	soupape à lamelles
			30	N58	1	Scheibe	washer	rondelle
			40	N150	1	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			60	N644	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



070026/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070026 Ventilkopf
Assembly 070026 Valve head
Assemblage 070026 Culasse
A3.11- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux
	X		15	N4067	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
		X	20	N4068	1	Druckventil	pressure valve	soupape de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



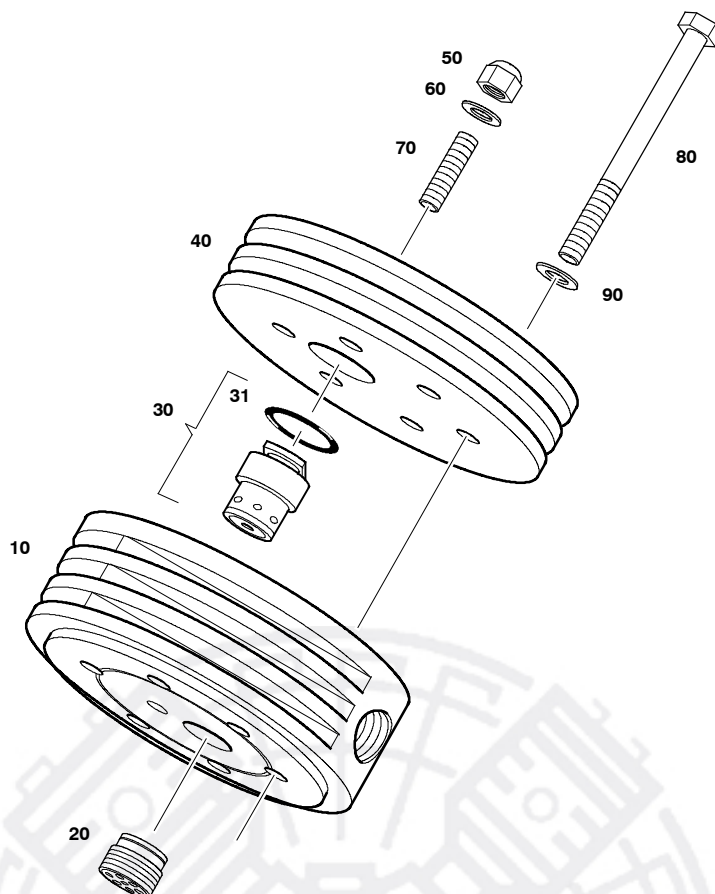
068602/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 068602 Ventilkopf
 Assembly 068602 Valve head
 Assemblage 068602 Culasse

A3.11- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
	X		15	N15273	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		20	N15274	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.



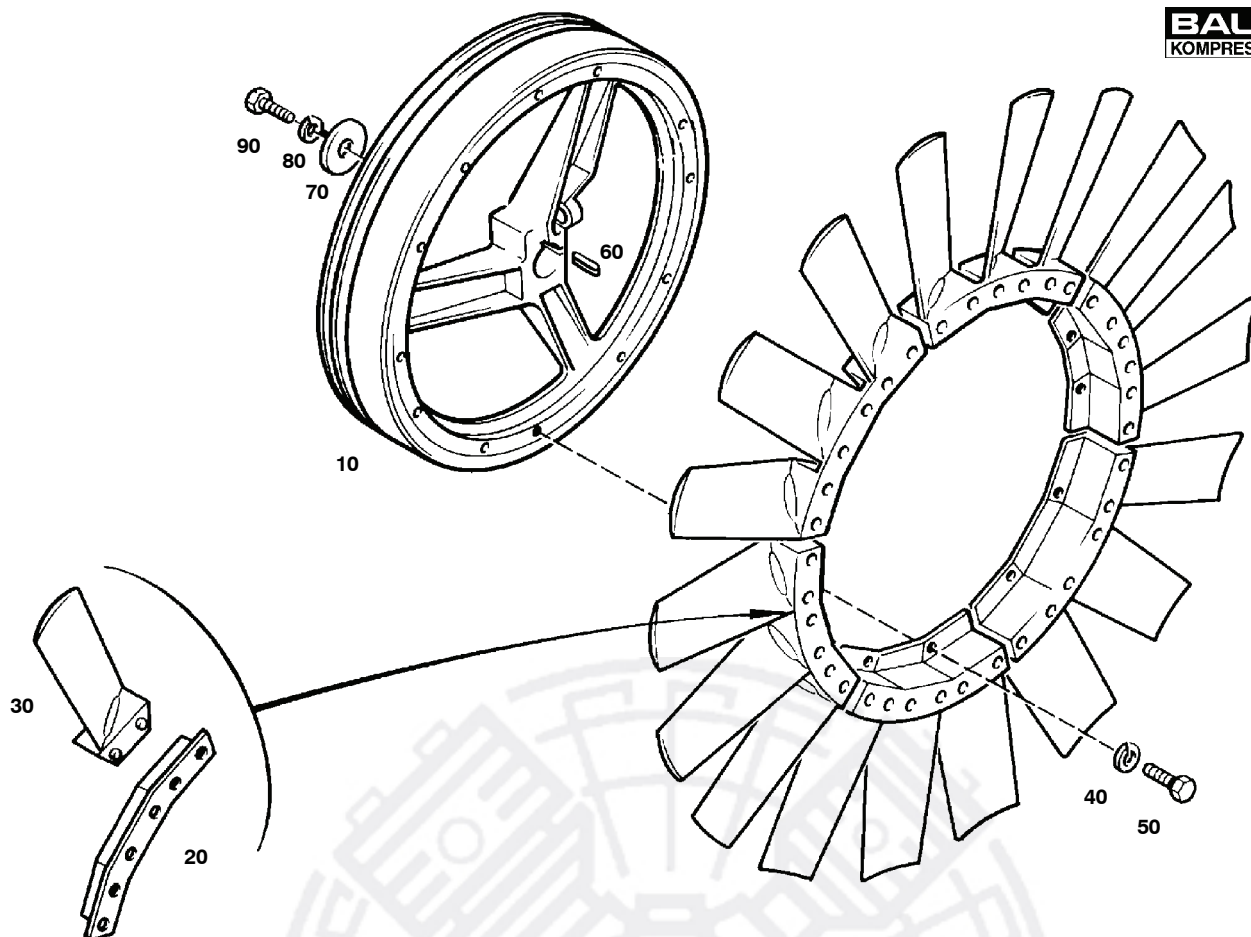
82096/10/06


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 82096 Ventilkopf
 Assembly 82096 Valve head
 Assemblage 82096 Culasse

A3.11- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		20	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		30	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			31	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			50	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			60	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		70	83258	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			80	N17730	6	Schraube	screw	vis à six pans
			90	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



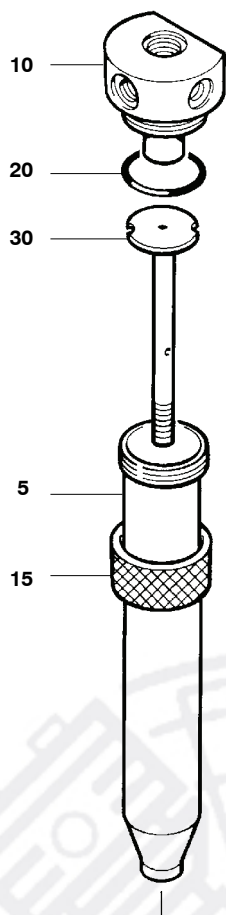
79240/08/01


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 79240 Schwungrad-Riementrieb
 Assembly 79240 Flywheel driving belt
 Assemblage 79240 Volant-ventilateur

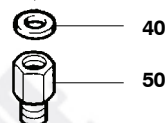
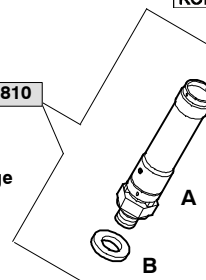
A3.11- 11

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	68623	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge
			20	55425	6	Träger	fan wheel wing support	support des ailettes
			30	79239	18	Lüfterradschaufel	fan wheel wing	aillettes
			40	N100	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	N19495	12	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			60	N18335	1	Paßfeder	Feather key	clavette
			70	68646	1	Scheibe	washer	rondelle
			80	N280	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N19523	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis 6 pans



Sicherheitsventil 2. Stufe/
 Safety valve 2nd stage/
 Soupape de sûreté 2e étage

81810



077387/12/98



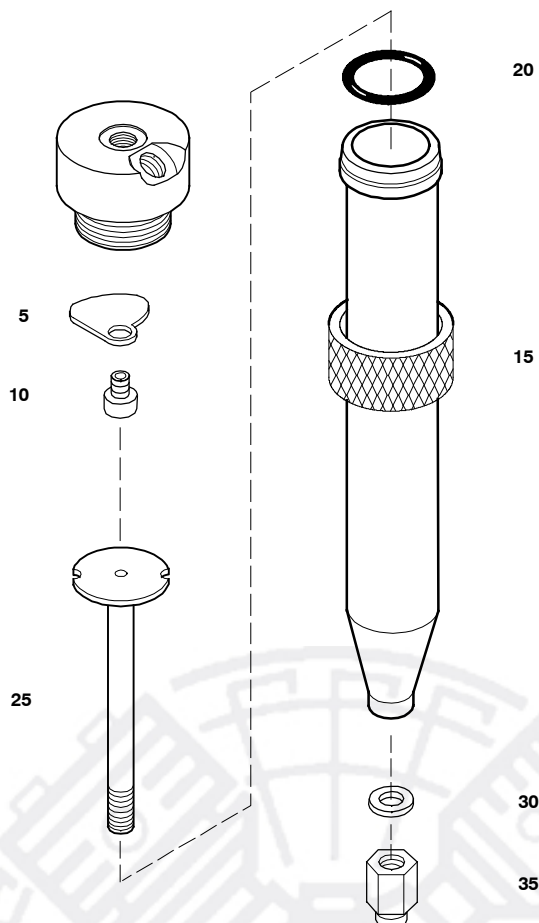
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 077387 Zwischenfilter
 Assembly 077387 Interfilter
 Assemblage 077387 Filtre intermédiaire

A3.11- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	tête de filtre
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			40	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			50	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle

			A	N27007	1	Sicherheitsventil 2. Stufe 24 bar	safety valve 2nd stage 24 bar	soupape de sûreté 2e étage 24 bar
			B	4479	1	Dichtring	gasket	joint

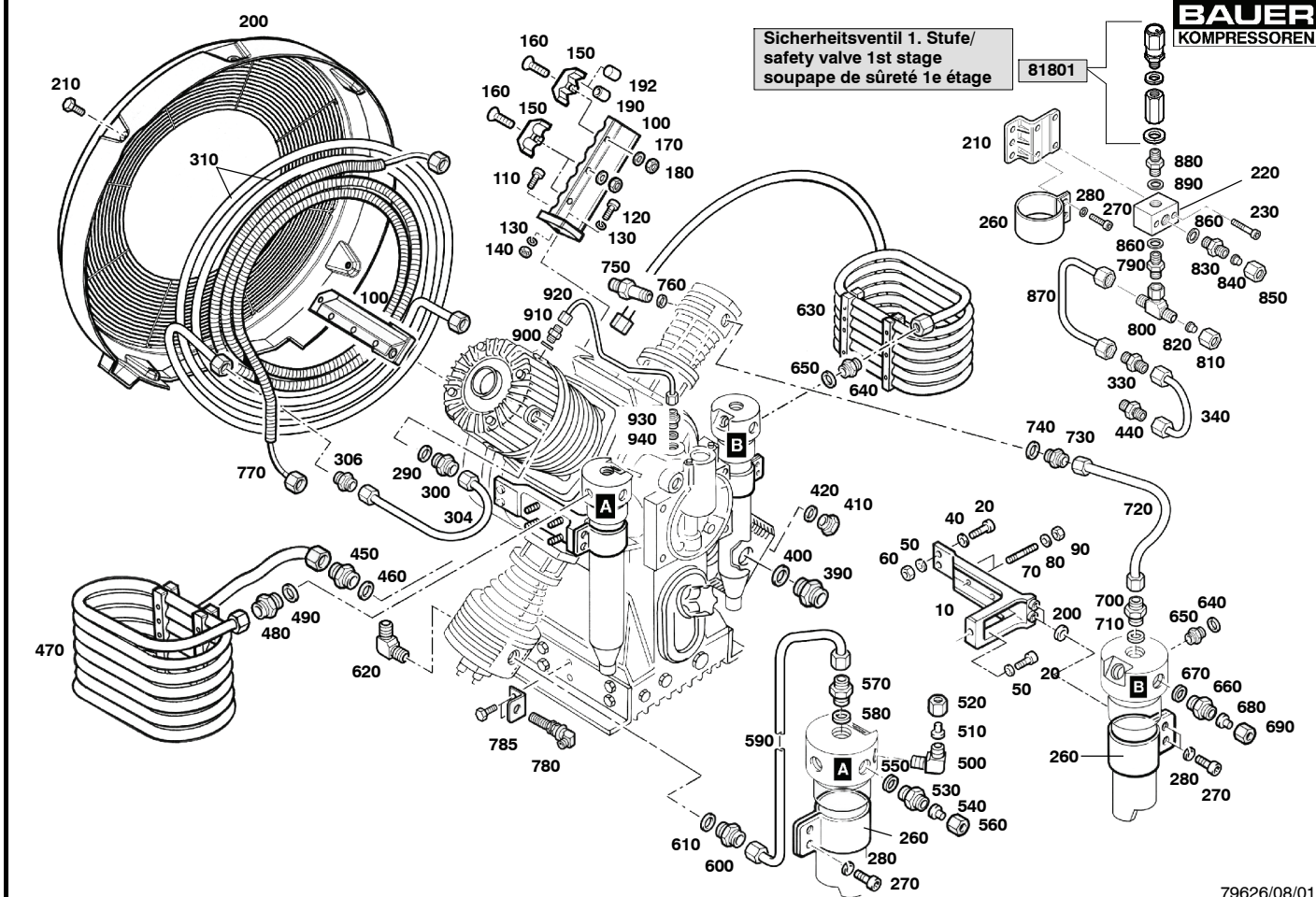


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 81798 Zwischenfilter
Assembly 81798 Inter filter
Assemblage 81798 Filtre intermédiaire

A3.11- 13

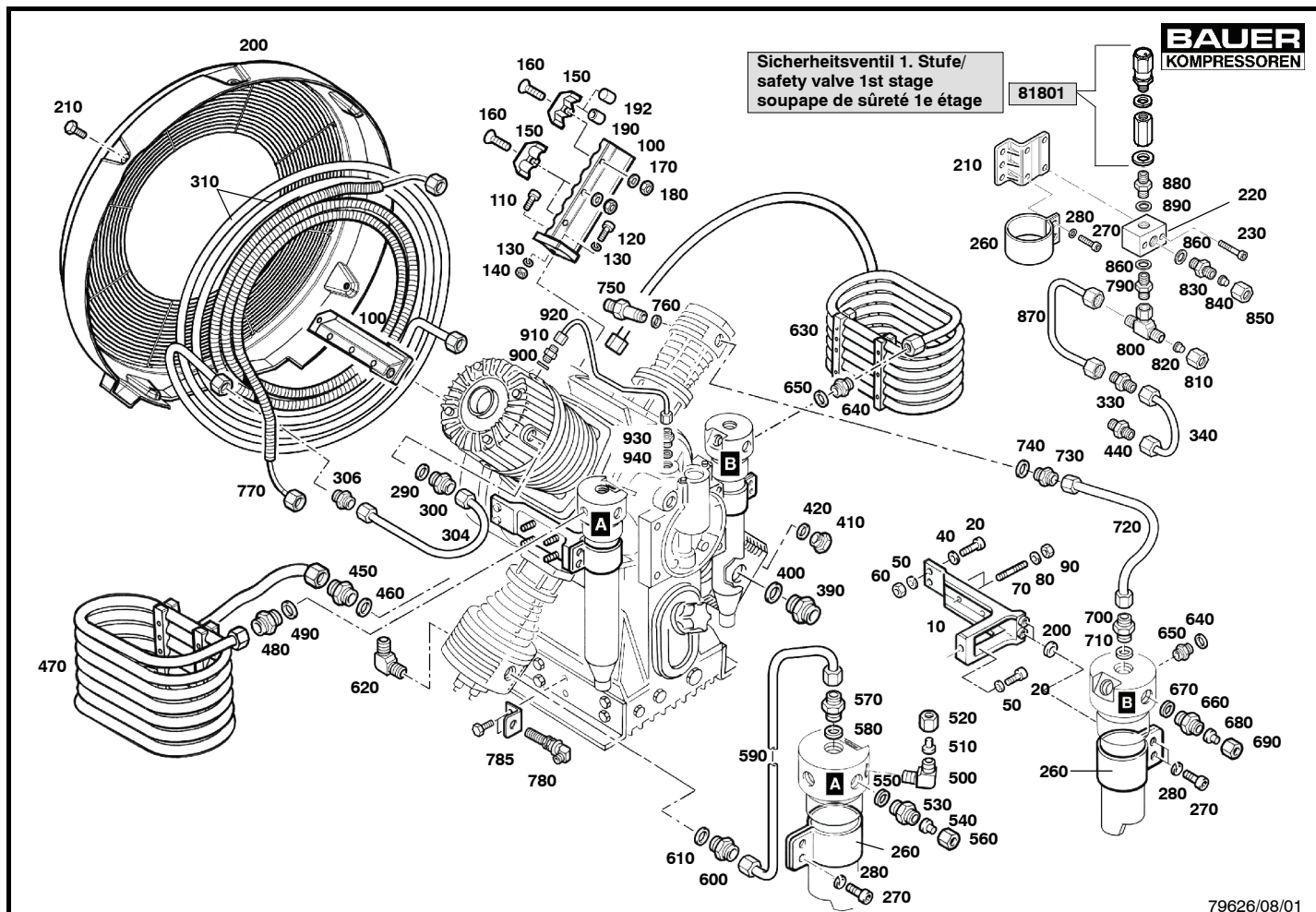
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



79626/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79626
Assembly 79626
Assemblage 79626
Kühlung
Cooling system
Refroidissement
A3.11- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	60751	2	Halterung	bracket	fixation
			20	N109	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			40	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			50	N108	6	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			60	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			70	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			90	N1042	8	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			100	79637	4	Halterung	bracket	fixation
			110	N503	4	Zylinderschraube	allen screw M8x35	vis à six pans creux
			120	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			130	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			140	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			150	60694-M	12	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			160	N15414	12	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			170	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			175	N4905	24	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			180	N370	12	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			190	75496	2	Rund	washer	rondelle
			200	55799	4	Scheibe	spacer disc	entretoise
			210	60716	1	Halterung	mounting	fixation
			220	60717	1	Aufnahme	support	support
			230	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			240	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur
			250	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			260	57070	2	Rohrschelle	tube clamp	collier pour tuyaux
			270	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			280	N2144	4	Federscheibe	spring washer	rondelle-ressort
			290	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			300	N293	1	Dichtring	gasket	joint



79626/08/01

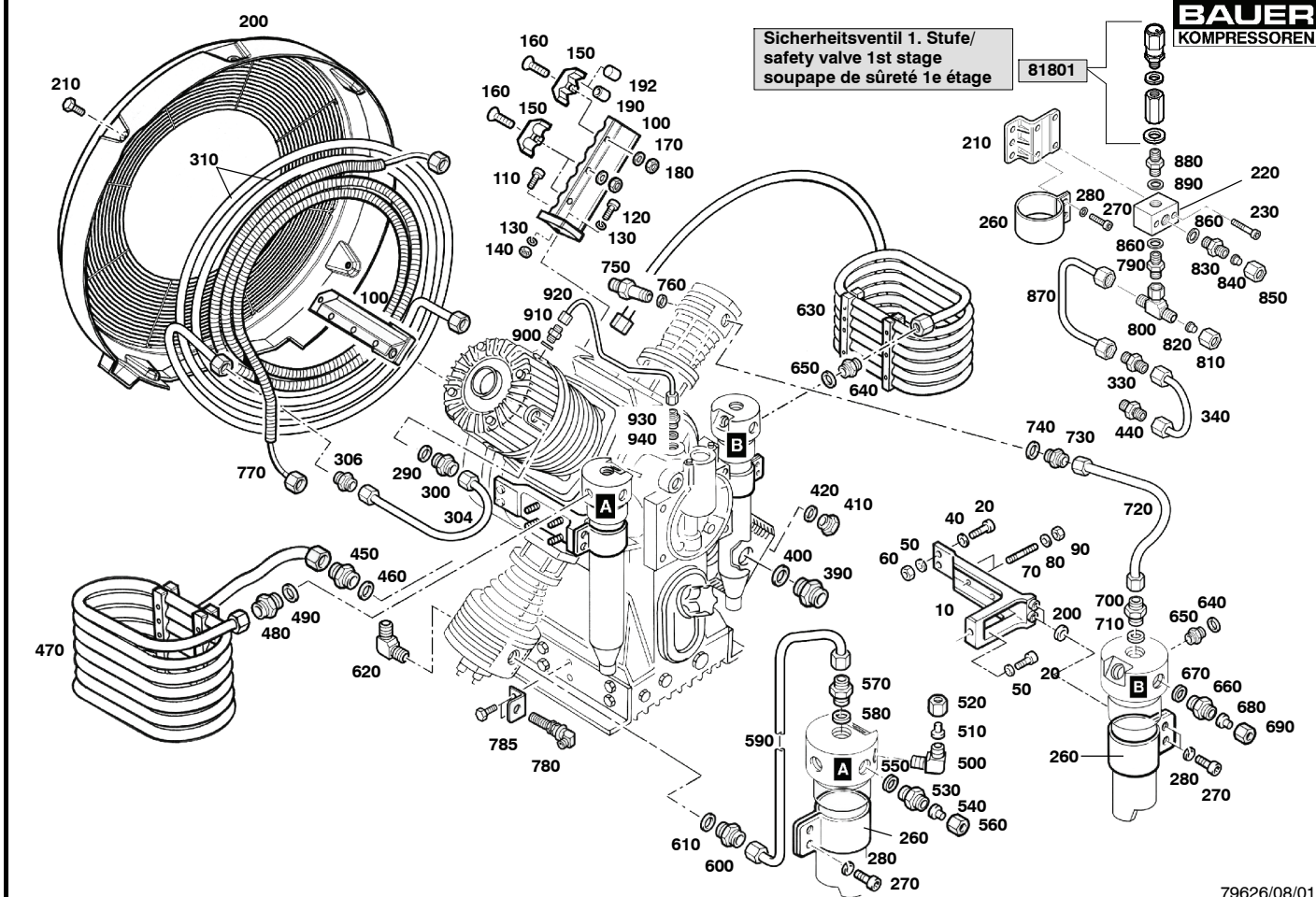


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 79626 **Kühlung**
Assembly 79626 **Cooling system**
Assemblage 79626 **Refroidissement**

A3.11- 14

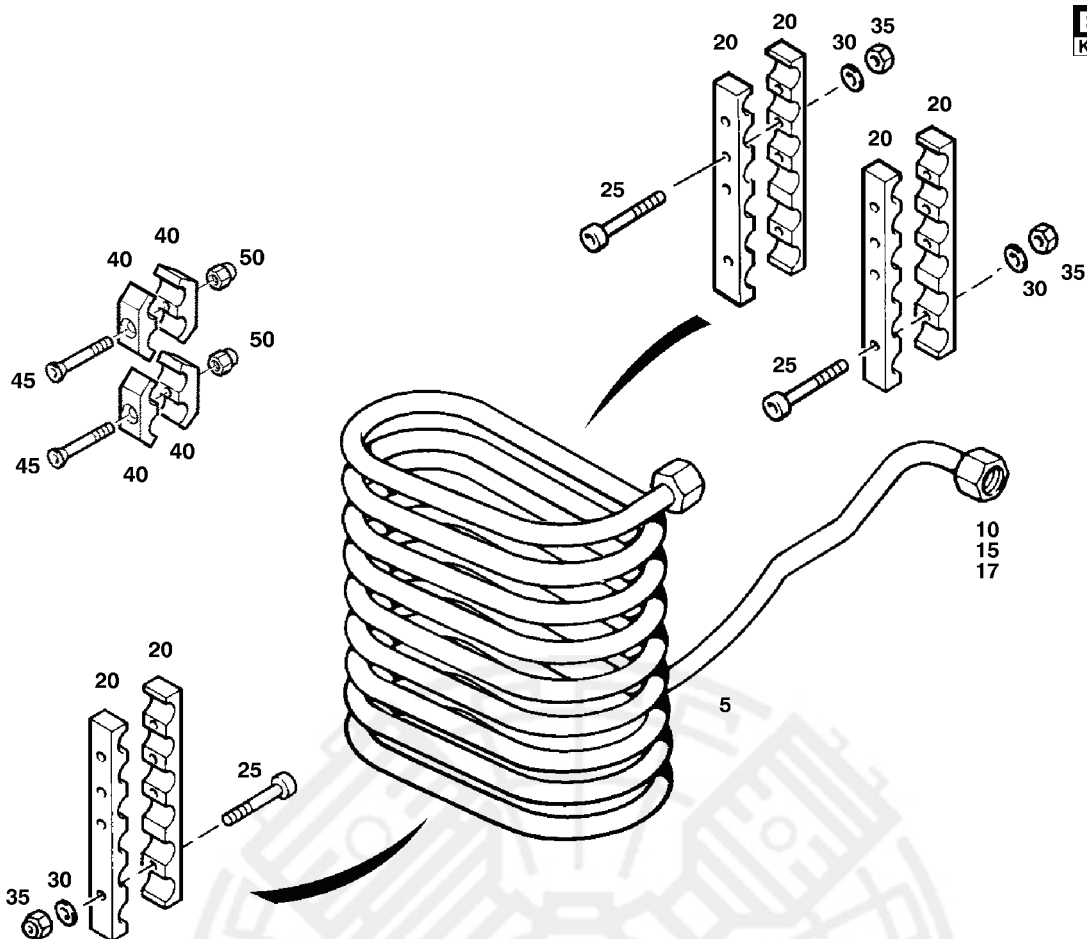
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			304	79919	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			306	N20312	1	G-Stutzen	fitting	raccord
			310	79885	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			330	N20312	1	G-Stutzen	fitting	raccord
			340	070043	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			440	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			450	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			460	N293	2	Dichtring	gasket	joint
			470	79927	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			480	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			490	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			500	N20003	1	W-Einschraubstutzen	equal elbow coupling	coude mâle
			510	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			520	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			530	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord
			540	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			550	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			560	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou-chapeau
			570	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			580	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			590	070045	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion cpl.
			600	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			610	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			620	N20044	1	W-Einschraubstutzen	screwed socket	coude mâle
			630	79929	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroidisseur intermédiaire cpl.
			640	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord
			650	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			660	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord
			670	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			680	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon



79626/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79626 **Kühlung**
Assembly 79626 **Cooling system**
Assemblage 79626 **Refroidissement**
A3.11- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			690	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou-chapeau
			700	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			710	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			720	79923	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			730	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			740	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			750	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			760	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			770	79925	1	Nachkühler kpl.	final cooler assy.	refroidisseur final cpl.
			780	N20260	1	W-Schottstutzen	stud	raccord
			785	79812	1	Winkel	square	équerre
			790	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord
			800	N20155	1	Einst. T-Stutzen	adjustable coupling	raccord ajustable
			810	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			820	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			830	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord
			840	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			850	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou-chapeau
			860	N1316	2	Dichtring	gasket	joint
			870	076425	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	conduite cpl.
			880	N20201	1	G-Einschraubstutzen	connector	raccord
			890	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			900	N20294	1	G-Einschraubstutzen	connector	raccord
			910	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			920	78918	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe cpl.	conduite cpl.
			930	N20012	1	G-Einschraubstutzen	connector	raccord
			940	N842	1	Dichtring	gasket	joint



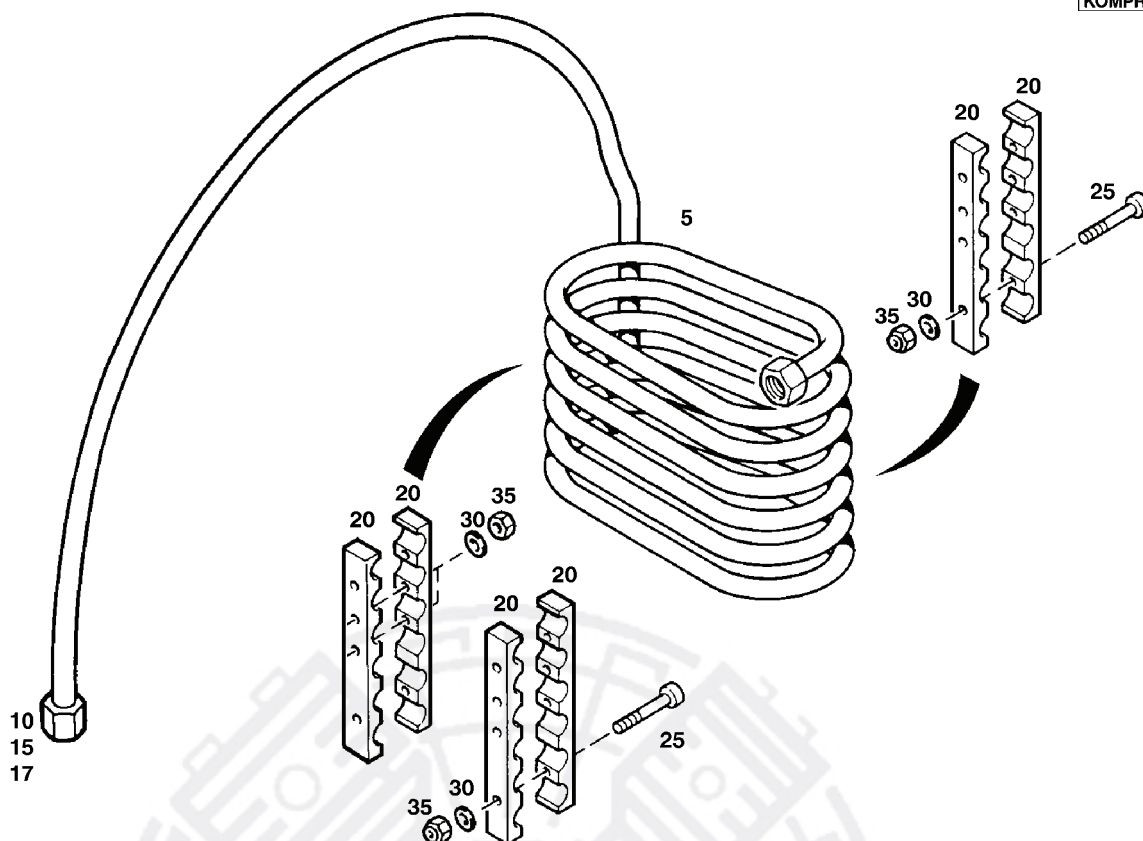
79927/08/01


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 79927 Zwischenkühler kpl. 2. Stufe
 Assembly 79927 Inter-cooler assy. 2nd stage
 Assemblage 79927 Refroidisseur intermédiaire 2e étage

A3.11- 15

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	*	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	*	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			17	*	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	60694-M	4	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			45	N15119	2	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			50	N57	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



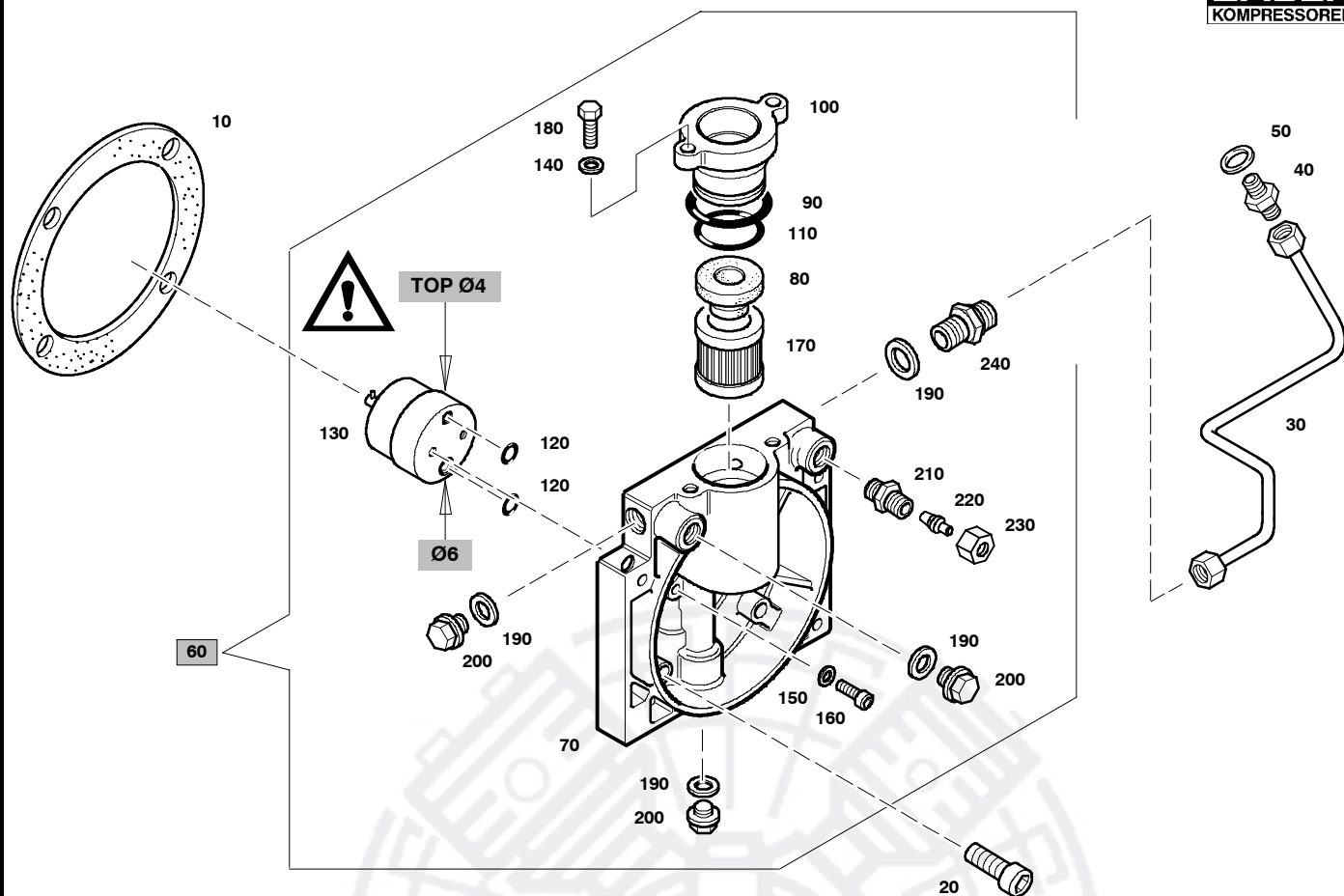
79929/08/01


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 79929 Zwischenkühler kpl. 3. Stufe
 Assembly 79929 Inter-cooler assy. 3rd stage
 Assemblage 79929 Refroidisseur intermédiaire cpl. 3e étage

A3.11- 16

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	N3614	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	N3613	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			17	N16310	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.

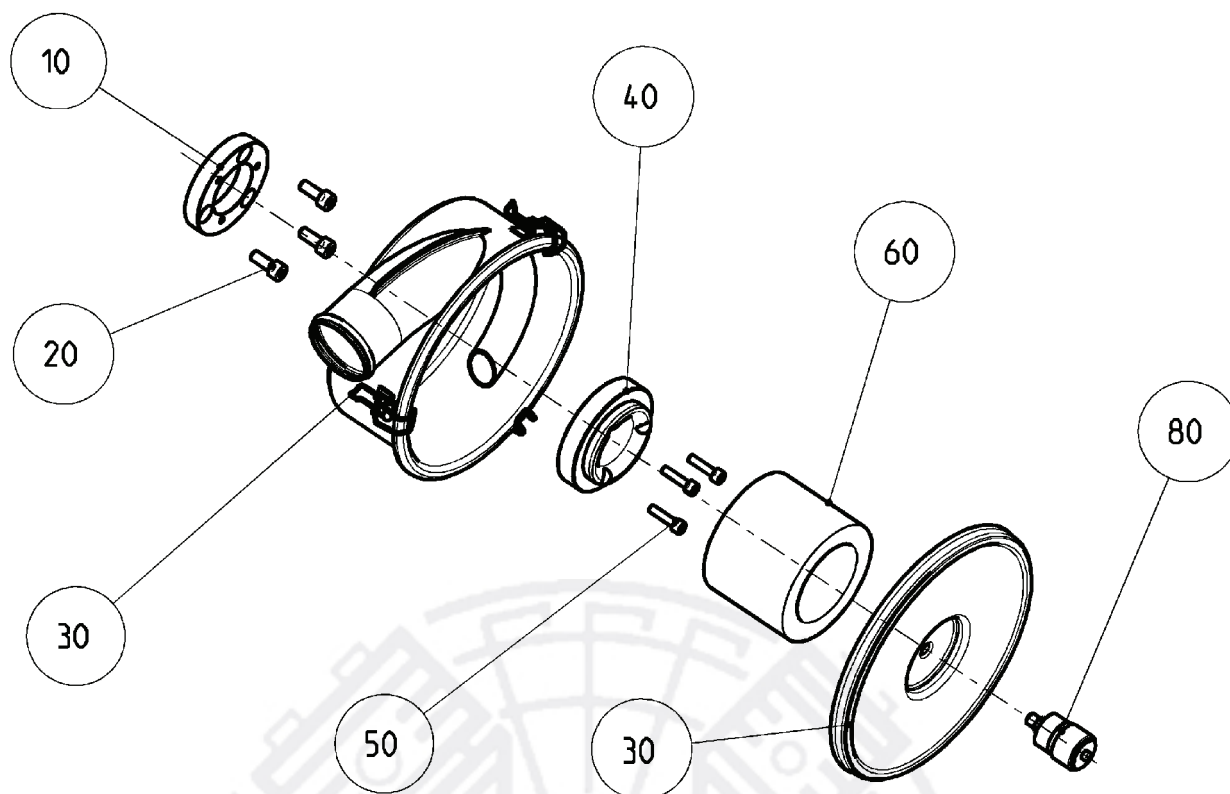


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 84381 Druckölschmierung kpl.
Assembly 84381 Lubricating system assy.
Assemblage 84381 Lubrification cpl.

A3.11- 17

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N123	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	84382	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N4051	1	Dichtring	gasket	joint
			50	N20002	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			60	80345	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			70	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle de pompe à huile
			80	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle de filtre à huile
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
X			170	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	raccord
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			240	81050	1	Reguliventil	regulating valve	soupape de régulation



79706/08/01


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 79706
 Assembly 79706
 Assemblage 79706

 Ansaugfilter kpl.
 Intake filter cpl.
 Filtre d'aspiration cpl.

A3.11- 18

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79679	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur
			20	N171	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	88797	1	Filtergehäuse kpl.	filter housing assy.	boîtier de filtre cpl.
			40	79464	1	Flansch	flange	bride
			50	N19535	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
X			60	N25886	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			80	N2221	1	Wartungsanzeiger	service indicator	indicateur d'entretien



